

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc



BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 67/CAC/2022

I. Thông tin về thương nhân tự công bố sản phẩm:

Thương nhân: **CÔNG TY TNHH CƠ HỘI VÀ THÁCH THỨC**

Địa chỉ: 60/26 Đường Yên Thế, Phường 2, Quận Tân Bình, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: (028) 3848 9647

Mã số doanh nghiệp: 0305596612

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: Cơ sở không thuộc diện cấp Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định tại điểm đ, khoản 1, điều 12, nghị định 15/2018/NĐ-CP.

II. Thông tin sản phẩm:

1. Tên sản phẩm: THỰC PHẨM BỔ SUNG: NƯỚC ÉP TRÁI CÂY THẠCH COLLAGEN – JELLY CARRAGEENAN WITH COLLAGEN, VITAMIN C AND 15% MIXED FRUIT JUICE (10% WHITE GRAPE JUICE AND 5% LIME JUICE) LOW CALORIES FORMULA (JELE BEAUTIE BRAND)

2. Thành phần: Nước; nước ép trái cây hỗn hợp từ nước ép trái cây cô đặc 15% (Nước nho trắng từ nước ép nho trắng cô đặc 10%, nước chanh từ nước ép chanh cô đặc 5%); si rô Fructose 3%; đường 2%; Collagen cá 0,55%, Vitamin C (Acid L-Ascorbic) 0,02%; chất điều chỉnh độ acid (INS 332(ii), INS 296, INS 330); chất tạo gel (INS 407); chất ổn định (INS 410); chất bảo quản (INS 211); chất tạo ngọt tổng hợp (INS 955, INS 950); hương liệu giống tự nhiên (nho, chanh).

Sản phẩm có chứa thành phần chiết xuất từ cá.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 12 tháng kể từ ngày sản xuất.

NSX xem “MFG” và HSD xem “EXP” trên bao bì sản phẩm.

4. Chất liệu bao bì và quy cách đóng gói:



+ Quy cách đóng gói: đóng gói kín. Khối lượng tịnh: 150 g/gói , 450 g (150 g x 3 gói) hoặc theo nhu cầu thị trường.

+ Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong bao bì PE, PP. Bao bì đảm bảo an toàn thực phẩm theo quy định Bộ Y Tế.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

+ Sản xuất bởi: SRINANAPORN MARKETING PLC.

+ Địa chỉ: 99/99, Moo 4, Tambon Om Noi, Amphoe Krathum Bean, Samut Sakhon Thái Lan

+ Xuất xứ: Thái Lan

III. Mẫu nhãn sản phẩm: Mẫu nhãn sản phẩm đính kèm

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm:

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 6-2:2010/BYT, quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm thức uống không cồn.

STT	TÊN CHỈ TIÊU	ĐƠN VỊ TÍNH	MỨC TỐI ĐA
1	Tổng số vi khuẩn hiếu khí	CFU/mL	100
2	<i>Coliforms</i>	CFU/mL	10
3	<i>E.coli</i>	CFU/mL	Không có
4	<i>Streptococci faecal</i>	CFU/mL	Không có
5	<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	CFU/mL	Không có
6	<i>Staphylococcus aureus</i>	CFU/mL	Không có
7	<i>Clostridium perfringens</i>	CFU/mL	Không có
8	Tổng số bào tử nấm men – nấm mốc	CFU/mL	10
9	Propargit	mg/L	1
10	Piperonyl butoxid	mg/L	0,05
11	Chì (Pb)	mg/L	0,05

- QCVN 8-1:2011/BYT, quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm

STT	TÊN CHỈ TIÊU	ĐƠN VỊ TÍNH	MỨC TỐI ĐA
1	Ochratoxin A	$\mu\text{g/L}$	2
2	Patulin	$\mu\text{g/L}$	50

- QCVN 8-2:2011/BYT, quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm

STT	TÊN CHỈ TIÊU	ĐƠN VỊ TÍNH	MỨC TỐI ĐA
1	Hàm lượng Cadimi (Cd)	mg/L	1,0
2	Hàm lượng Thủy ngân (Hg)	mg/L	0,1
3	Hàm lượng Chì (Pb)	mg/L	3,0

- Thông tư số 24/2019/TT-BYT: Thông tư quy định về quản lý và sử dụng phụ gia thực phẩm

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 23 tháng 06 năm 2022



PHẠM THỊ LADY



NHÂN PHỤ SẢN PHẨM

1. Tên sản phẩm: THỰC PHẨM BỔ SUNG: NƯỚC ÉP TRÁI CÂY THẠCH COLLAGEN – JELLY – CARRAGEENAN WITH COLLAGEN, VITAMIN C AND 15% MIXED FRUIT JUICE (10% WHITE GRAPE JUICE AND 5% LIME JUICE) LOW CALORIES FORMULA (JELE BEAUTIE BRAND)

2. Thành phần: Nước; nước ép trái cây hỗn hợp từ nước ép trái cây cô đặc 15% (Nước nho trắng từ nước ép nho trắng cô đặc 10%, nước chanh từ nước ép chanh cô đặc 5%); si rô Fructose 3%; đường 2%; Collagen cá 0,55%, Vitamin C (Acid L-Ascorbic) 0,02%; chất điều chỉnh độ acid (INS 332(ii), INS 296, INS 330); chất tạo gel (INS 407); chất ổn định (INS 410); chất bảo quản (INS 211); chất tạo ngọt tổng hợp (INS 955, INS 950); hương liệu giống tự nhiên (nho, chanh).

Sản phẩm có chứa thành phần chiết xuất từ cá.

3. Hướng dẫn sử dụng và bảo quản:

- **Hướng dẫn sử dụng:** Dùng trực tiếp, ngon hơn khi làm lạnh. Nhai kỹ trước khi nuốt.
- **Bảo quản:** Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh tiếp xúc với ánh sáng. Sau khi mở bao bì nên giữ trong tủ lạnh và dùng hết trong vòng 24 tiếng.
- **Đối tượng sử dụng:** Dùng cho người trên 3 tuổi.

4. Thời hạn sử dụng: 12 tháng kể từ ngày sản xuất.

NSX xem “MFG”, HSD xem “EXP” trên bao bì sản phẩm

5. Khối lượng tịnh: 150 g/gói

6. Xuất xứ và thương nhân chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm:

Thương nhân nhập khẩu và chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:

+ Nhập khẩu và phân phối: **CÔNG TY TNHH CƠ HỘI VÀ THÁCH THỨC**

+ Địa chỉ: 60/26 Đường Yên Thế, Phường 2, Quận Tân Bình, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

+ Điện thoại: 028 3848 9647 Hotline: 1900 9472 Website: www.cacvietnam.com

Xuất xứ: Thái Lan

+ Sản xuất bởi: SRINANAPORN MARKETING PLC.

+ Địa chỉ: 99/99, Moo 4, Tambon Om Noi, Amphoe Krathum Baen, Samut Sakhon Thái Lan

Lưu ý: Không dùng sản phẩm khi đã hết hạn sử dụng hoặc khi có dấu hiệu rò rỉ, mùi bất thường.

Không chạy, nhảy hoặc nằm khi ăn. Màu của sản phẩm sẽ thay đổi theo nguyên liệu sản xuất nhưng không ảnh hưởng đến chất lượng sản phẩm. Trẻ nhỏ và phụ nữ mang thai không nên sử dụng.

NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

1. Tên sản phẩm: THỰC PHẨM BỔ SUNG: NƯỚC ÉP TRÁI CÂY THẠCH COLLAGEN – JELLY CARRAGEENAN WITH COLLAGEN, VITAMIN C AND 15% MIXED FRUIT JUICE (10% WHITE GRAPE JUICE AND 5% LIME JUICE) LOW CALORIES FORMULA (JELE BEAUTIE BRAND)

2. Thành phần: Nước; nước ép trái cây hỗn hợp từ nước ép trái cây cô đặc 15% (Nước nho trắng từ nước ép nho trắng cô đặc 10%, nước chanh từ nước ép chanh cô đặc 5%); si rô Fructose 3%; đường 2%; Collagen cá 0,55%, Vitamin C (Acid L-Ascorbic) 0,02%; chất điều chỉnh độ acid (INS 332(ii), INS 296, INS 330); chất tạo gel (INS 407); chất ổn định (INS 410); chất bảo quản (INS 211); chất tạo ngọt tổng hợp (INS 955, INS 950); hương liệu giống tự nhiên (nho, chanh).

Sản phẩm có chứa thành phần chiết xuất từ cá.

3. Hướng dẫn sử dụng và bảo quản:

- **Hướng dẫn sử dụng:** Dùng trực tiếp, ngon hơn khi làm lạnh. Nhai kỹ trước khi nuốt.

- **Bảo quản:** Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát, tránh tiếp xúc với ánh sáng. Sau khi mở bao bì nên giữ trong tủ lạnh và dùng hết trong vòng 24 tiếng.

- **Đối tượng sử dụng:** Dùng cho người trên 3 tuổi.

4. Thời hạn sử dụng: 12 tháng kể từ ngày sản xuất.

NSX xem “MFG”, HSD xem “EXP” trên bao bì sản phẩm

5. Khối lượng tịnh: 450 g (150 g x 3 gói)

6. Xuất xứ và thương nhân chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm:

Thương nhân nhập khẩu và chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:

+ Nhập khẩu và phân phối: **CÔNG TY TNHH CƠ HỘI VÀ THÁCH THỨC**

+ Địa chỉ: 60/26 Đường Yên Thế, Phường 2, Quận Tân Bình, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

+ Điện thoại: 028 3848 9647 Hotline: 1900 9472 Website: www.cacvietnam.com

Xuất xứ: Thái Lan

+ Sản xuất bởi: SRINANAPORN MARKETING PLC.

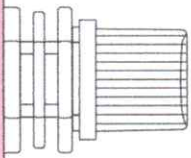
+ Địa chỉ: 99/99, Moo 4, Tambon Om Noi, Amphoe Krathum Baen, Samut Sakhon Thái Lan

Lưu ý: Không dùng sản phẩm khi đã hết hạn sử dụng hoặc khi có dấu hiệu rò rỉ, mùi bất thường.

Không chạy, nhảy hoặc nằm khi ăn. Màu của sản phẩm sẽ thay đổi theo nguyên liệu sản xuất nhưng không ảnh hưởng đến chất lượng sản phẩm. Trẻ nhỏ và phụ nữ mang thai không nên sử dụng.

NHÂN SẢN PHẨM

) 30-草莓



35 kcal
 35 kcal

Jele beauty
 Collagen 700 mg + Vitamin C

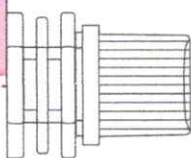
35 kcal
 35 kcal

Net Weight: 150g



6mm

底色不垫白



Collagen 700 mg + Vitamin C
 Jele beauty

35 kcal
 35 kcal

35 kcal
 35 kcal

35 kcal
 35 kcal

35 kcal
 35 kcal

ขนมเยลลี่คาราจีแนน ผสมคอลลาเจน, วิตามินซี และน้ำผลไม้รวม 15%
(น้ำองุ่นขาว 10%, น้ำมะนาว 5%) สูตรพลังงานต่ำ
(ตรา เจเล่ บิวตี้)

Nước ép trái cây thạch Collagen – Jelly
Carrageenan with Collagen, Vitamin C and 15%
Mixed Fruit Juice (10% White Grape Juice and
5% Lime Juice) Low Calories Formula (Jele
Beauties Brand)

ตรา เจเล่ บิวตี้

Nhãn hiệu Jele Beautie



Lượng calo thấp
35
kcal



Collagen 700 mg + Vitamin C

น้ำหนักสุทธิ 150 กรัม

Khối lượng tịnh: 150 g

คุณค่าทางโภชนาการต่อ 1 ซอง

พลังงาน	น้ำตาล	ไขมัน	โซเดียม
35 กิโลแคลอรี	5 กรัม	0 กรัม	35 มิลลิกรัม
*2%	*8%	*0%	*2%

*คิดเป็นร้อยละของปริมาณสูงสุดที่บริโภคได้ต่อวัน

Giá trị dinh dưỡng trong 1 gói

Năng lượng	Đường	Chất béo	Natri
35 kcal	5 g	0 g	35 mg
*2%	*8%	*0%	*2%



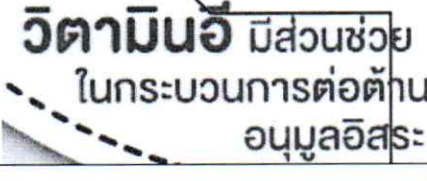

* Phần trăm giá trị hàng ngày



ข้อแนะนำผลิตภัณฑ์

- ควรเก็บรักษาที่อุณหภูมิห้อง หรือที่เย็น หลีกเลี่ยงการโดนแสง
- แช่เย็นก่อนบริโภค เพื่อเพิ่มความอร่อย
- หลังจากการเปิดครั้งแรก ควรเก็บในที่เย็นและบริโภคให้หมดภายใน 24 ชม.
- หากพบภาชนะบรรจุผิดปกติ เช่น รั่ว บวม มีรอยฉีกขาด หรือมีกลิ่นผิดปกติ ไม่ควรรับประทาน
- สีของผลิตภัณฑ์เปลี่ยนแปลงตามวัตถุดิบ
- หากพบข้อบกพร่องกรุณาเขียนชื่อร้านค้าและวันที่ซื้อ โดยส่งตัวผลิตภัณฑ์ที่บกพร่องมายังบริษัทฯ ทางบริษัทฯ จะจัดส่งผลิตภัณฑ์ทดแทนพร้อมค่าจัดส่งไปยังลูกค้า
สถานที่ติดต่อ : บริษัท ศรีน่านพร มาร์เก็ตติ้ง จำกัด

Giới thiệu sản phẩm

- Nên bảo quản ở nhiệt độ phòng hoặc nơi thoáng mát, tránh tiếp xúc với ánh sáng.
- Làm lạnh trước khi sử dụng sẽ ngon hơn.
- Sau khi mở lần đầu, nên bảo quản ở nơi thoáng mát và sử dụng trong vòng 24 giờ.
- Nếu phát hiện bất thường, chẳng hạn như bị rò rỉ hoặc có mùi bất thường thì không nên sử dụng.
- Màu sắc của sản phẩm thay đổi theo nguyên liệu.
- Nếu phát hiện sai sót, xin vui lòng ghi lại tên cửa hàng bạn đã mua. Bằng việc gửi sản phẩm đến công ty, công ty sẽ gửi sản phẩm thay thế và giao hàng cho khách hàng, liên hệ với Srinanaporn Marketing Co., Ltd.

	<p>Thạch Beauties</p> <p>Collagen 700 mg + Vitamin C</p>
	<p>Vitamin C giúp tạo mô collagen và bảo vệ sụn</p>
	<p>Vitamin E góp phần vào quá trình chống oxy hóa</p>
<p>ส่วนประกอบ</p> <p>น้ำผลไม้รวม (จากน้ำผลไม้เข้มข้น (Mixed Fruit Juice from fruit juice Concentrate) 15%, (น้ำองุ่นทราเวนจากน้ำองุ่นทราเวนเข้มข้น (Grape Juice from Grape juice Concentrate) 10%, น้ำมะนาวจากน้ำมะนาวเข้มข้น Lime Juice from Lime Concentrate) 5%), ฟรุคโตสไซรัป (Fructose Syrup) 3%, น้ำตาล (Sugar) 2%, คอลลาเจน (Fish Collagen) 0.55%, วิตามินซี (Vitamin C) 0.02%, สารควบคุมความเป็นกรด (Acidity regulator) (INS 332(ii), INS 296, INS 330), สารทำให้เกิดเจล (Gelling agent) (INS 407, INS 410), วัตถุกันเสีย (Preservative) INS 211, วัตถุให้ความหวานแทนน้ำตาล (Sweetener) (ซูคราโลส (Sucralose), อะซีซัลเฟมเค (Acesulfame K)), แต่งกลิ่นเลียนธรรมชาติ (Nature Identical Flavour)</p> <p>*ข้อมูลสำหรับผู้ป่วยโรคภูมิแพ้: มีผลิตภัณฑ์จากปลา (Allergen : Fish products)*</p>	<p>Thành phần:</p> <p>Nước ép trái cây hỗn hợp từ nước ép trái cây cô đặc 15% (Nước nho trắng từ nước ép nho trắng cô đặc 10%, nước chanh từ nước ép chanh cô đặc 5%), si rô Fructose 3%, đường 2%, collagen cá 0,55%, Vitamin C 0,02%, chất điều chỉnh độ acid (INS 332(ii), INS 296, INS 330), chất tạo gel (INS 407, INS 410), chất bảo quản (INS 211), chất tạo ngọt (sucralose), (Acesulfame K), hương liệu giống tự nhiên</p> <p>Chất gây dị ứng: các sản phẩm từ cá</p>
	<p>Hội đồng Trung ương Hội giáo Thái Lan</p> <p>GOT.HL.53 B228 024 11 53</p>
<p>ผ่านการตรวจประเมิน สถานที่ผลิตตามหลักเกณฑ์ วิธีการที่ดีในการผลิตอาหาร (GMP)</p>	<p>Đã vượt qua kiểm tra địa điểm sản xuất theo tiêu chí sản xuất thực phẩm (GMP)</p>

<ul style="list-style-type: none"> ● กระโดดเชือก 3 นาที ● นั่งดูทีวี 21 นาที ● เดินง่ายของ 15 นาที 	<ul style="list-style-type: none"> • Nhảy dây trong 3 phút • Xem TV trong 21 phút • Đi bộ chậm trong 15 phút
 <p>สายด่วนผู้บริโภค Call Center 08.00น. - 17.00น. จันทร์-ศุกร์ 0-2023-4677</p>	<p>Hotline chăm sóc khách hàng 08:00 sáng – 17:00 chiều Thứ hai-Thứ sáu 0-2-23-4677</p>
<p>เพื่อรสชาติที่ดี ควรแช่เย็นก่อนรับประทาน “ดูวันเดือนปีที่ผลิต และควรบริโภคก่อนที่ระบุไว้ด้านหน้าซอง”</p>	<p>Để có hương vị thơm ngon, nên bảo quản lạnh trước khi sử dụng. “Xem ngày sản xuất và ngày hết hạn in trên mặt trước”</p>
<p>ผลิตและจัดจำหน่ายโดย : บริษัท ศรีน่านาพร มาร์เก็ตติ้ง จำกัด (มหาชน) 99/99 หมู่ 4 ต.อ้อมน้อย อ.กระทุ่มแบน จ.สมุทรสาคร</p>	<p>Được sản xuất và phân phối bởi: Srinanaporn Marketing PLC 99/99, Moo 4, Tambon Om Noi, Amphoe Krathum Baen, Samut Sakhon</p>
<p>ข้อแนะนำ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. เด็กอายุต่ำกว่า 3 ขวบห้ามรับประทาน 2. ก่อนรับประทานเปิดฝาทิ้งให้หมดทุกครั้ง 3. ห้ามวิ่งเล่นหรือนอน ขณะรับประทาน 4. เคี้ยวก่อนกลืนทุกครั้ง 5. รับประทานอย่างช้าๆ อย่ารีบเร่ง ระวัง! สำลัก 	<p>Lời khuyên:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Trẻ em dưới 3 tuổi không nên sử dụng. 2. Trước khi ăn cần mở nắp hoàn toàn. 3. Không đu đưa, chơi hoặc ngủ trong khi ăn. 4. Luôn nhai kỹ trước khi nuốt. 5. Ăn từ từ, không vội vàng tránh bị nghẹn!
<p>ควรกินอาหารหลากหลายครบ 5 หมู่ ในสัดส่วนที่เหมาะสมเป็นประจำ</p>	<p><i>Nên ăn uống đa dạng, bổ sung đầy đủ 5 nhóm thực phẩm theo đúng tỷ lệ thường xuyên</i></p>
<p>คำเตือน : เด็กเล็กและสตรีมีครรภ์ ไม่ควรรับประทาน</p>	<p>Cảnh báo: Trẻ nhỏ và phụ nữ mang thai không nên sử dụng.</p>
 <p>ติดตามกิจกรรมดีต่างๆ JeleBeautieClub</p>	<p>Xem thêm chúng tôi tại: Facebook: JeleBeautieClub</p>

ข้อมูลโภชนาการ (Nutrition Information)

หนึ่งหน่วยบริโภค : 1 ซอง (150 กรัม) (Serving size : 1 Pouch (150 grams))
จำนวนหน่วยบริโภคต่อซอง : 1 (Serving(s) per container) : 1

คุณค่าทางโภชนาการต่อหนึ่งหน่วยบริโภค (Amount per serving)

พลังงานทั้งหมด 35 กิโลแคลอรี (Total energy 35 kcal)

((พลังงานจากไขมัน 0 กิโลแคลอรี) (Energy from fat 0 kcal))

ร้อยละของปริมาณที่แนะนำให้บริโภคต่อวัน *(Percent Thai RDI)

ไขมันทั้งหมด (Total Fat) 0 ก. (g) 0%

ไขมันอิ่มตัว (Saturated Fat) 0 ก. (g) 0%

โคเลสเตอรอล (Cholesterol) 0 มก. (mg) 0%

โปรตีน (Protein) 2 ก. (g)

คาร์โบไฮเดรตทั้งหมด (Total Carbohydrate) 8 ก. (g) 3%

ใยอาหาร (Dietary Fiber) 0 ก. (g) 1%

น้ำตาล (Sugar) 5 ก. (g)

โซเดียม (Sodium) 35 มก. (mg) 2%

ร้อยละของปริมาณที่แนะนำให้บริโภคต่อวัน *(Percent Thai RDI)

วิตามินเอ (Vitamin A) 0% วิตามินบี 1 (Vitamin B1) 0%

วิตามินบี 2 (Vitamin B2) 0% แคลเซียม (Calcium) 0%

เหล็ก (Iron) 4% วิตามินซี (Vitamin C) 30%

*ร้อยละของปริมาณสารอาหารที่แนะนำให้บริโภคต่อวันสำหรับคนไทยอายุตั้งแต่ 6 ปี ขึ้นไป (Thai RDI)
โดยคิดจากความต้องการพลังงานวันละ 2,000 กิโลแคลอรี (Percent Thai Recommended Daily
Intakes for population over 6 years of age are based on a 2,000 kcal diet.)

Thông tin dinh dưỡng

1 khẩu phần: 1 gói (150 gram)

Số khẩu phần/gói: 1

Giá trị dinh dưỡng trong một khẩu phần

Tổng năng lượng: 35 kcal

(Năng lượng từ chất béo: 0 kcal)

Phần trăm giá trị hàng ngày*

Tổng chất béo 0 g 0%

Chất béo bão hòa 0 g 0%

Cholesterol 0 mg 0%

Protein 2 g

Tổng carbohydrate 8 g 3%

Chất xơ 0 g 1%

Đường 5 g

Natri 35 mg 2%

Phần trăm giá trị hàng ngày*

Vitamin A 0% Vitamin B1 0%

Vitamin B2 0% Canxi 0%

Sắt 4% Vitamin C 30%

*Phần trăm giá trị hàng ngày đối với người Thái từ 6 tuổi trở lên (Thai RDI), nhu cầu năng lượng 2.000 kcal/ngày

ใน 150 ก. มีคอลลาเจน 1,038 มก. (Collagen 1,038mg/150g)

Trong 150 g chứa 1,038 mg collagen

Tôi, Phan Thị Hiền , Căn cước công dân số: 044189002411 do Cục Cảnh sát QLHC về TTXH cấp ngày 04/05/2019 ; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng **Thái Lan sang tiếng Việt**.

Người dịch



Phan Thị Hiền

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 17 tháng 06 năm 2022 (Ngày mười bảy tháng sáu năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, **Vũ Thị Liên** - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Phan Thị Hiền , Căn cước công dân số: 044189002411 do Cục Cảnh sát QLHC về TTXH cấp ngày 04/05/2019 ; là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Thái Lan sang tiếng Việt**.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phan Thị Hiền ;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 02 (hai) bản chính, mỗi bản gồm 05 tờ, 05 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 2366 Quyển số: 01 /2022 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Vũ Thị Liên



35 kcal.

Collagen
+ Vitamin C
700 mg. + 500 mg.

น้ำหนักสุทธิ 150 กรัม
Net Weight 150 g.

ส่วนประกอบ	ปริมาณ	หน่วย	ราคาต่อหน่วย	รวม
ปูนซีเมนต์	35	kg	8.00	280.00
ทราย	5	kg	0.00	0.00
หิน	35	kg	2.00	70.00
รวม				350.00

รวมเงินทั้งสิ้น 350.00 บาท

742-044592-0008

6mm

80mm

50mm

5. ทรัพยากรในการพัฒนาบุคลากรของโรงเรียนวัดบ้านโคก-บ้านดู่ โดยผ่าน
 6. ศักยภาพในการพัฒนาบุคลากรของโรงเรียนวัดบ้านโคก-บ้านดู่ โดยผ่าน
 7. ผลของการพัฒนาบุคลากรของโรงเรียนวัดบ้านโคก-บ้านดู่ โดยผ่าน
 8. ผลของการพัฒนาบุคลากรของโรงเรียนวัดบ้านโคก-บ้านดู่ โดยผ่าน
 9. ผลของการพัฒนาบุคลากรของโรงเรียนวัดบ้านโคก-บ้านดู่ โดยผ่าน
 10. ผลของการพัฒนาบุคลากรของโรงเรียนวัดบ้านโคก-บ้านดู่ โดยผ่าน

[illegible]

Thời hạn sử dụng: 12 tháng kể từ ngày sản xuất. NCI số: "NCI" và HCl số: "HCl" trên bao bì sản phẩm.

Hướng dẫn sử dụng: Dùng để uống trực tiếp. Ngọn non từ công nghệ hướng dẫn sử dụng. Bảo quản và chế độ, thường nhật. Sau khi mở bao bì nên dùng ngay và dùng hết trong vòng 24 tiếng.

[illegible]

ข้อแนะนำสำหรับผู้ศึกษา

1. ตรวจสอบการปฏิบัติงานของ องค์กร หน่วยงาน หรือหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
2. ตรวจสอบผลิตภัณฑ์ บริการ หรือกระบวนการผลิต
3. ตรวจสอบผลิตภัณฑ์ บริการ หรือกระบวนการผลิต
4. ตรวจสอบผลิตภัณฑ์ บริการ หรือกระบวนการผลิต
5. ตรวจสอบผลิตภัณฑ์ บริการ หรือกระบวนการผลิต
6. ตรวจสอบผลิตภัณฑ์ บริการ หรือกระบวนการผลิต
7. ตรวจสอบผลิตภัณฑ์ บริการ หรือกระบวนการผลิต
8. ตรวจสอบผลิตภัณฑ์ บริการ หรือกระบวนการผลิต
9. ตรวจสอบผลิตภัณฑ์ บริการ หรือกระบวนการผลิต
10. ตรวจสอบผลิตภัณฑ์ บริการ หรือกระบวนการผลิต

[illegible]

પ્રકરણ
પ્રકરણ

Collagen 700 mg. + Vitamin C
Jelly Caramegen with Collagen, Vitamin C and 15%
Mixed Fruit Juice (10% White grape juice and 5%
Lime Juice) Low Calories Formula (Jele Beaulite Brand)

now:sync

[illegible]

35 kcal

● ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

21 677

15 677
CABLC9V1

*คุณเป็นคนมีทัศนคติ และยอมรับได้กับความสำเร็จของ

99/99 MU 4 A. 000000 0.000000 0.000000
Manufactured and Distributed by: SRINAGAPORN MARKETING P.L.C.

99/99, Moo 4, Tambon Om Noi,
Amphoe Kaithum Baen, Samut Sakhon Thailand.
Tel. 0-2023-4580-4 Fax. 0-2023-4575

[illegible]

ထိုသို့ပေးပို့ပါ။

1. เติบโตเร็วกว่า 3 ขวบหาบ่มประสาท
2. ก่อนเริ่มปรึการมีปีกนาออกให้ทันตฤกรเริ่ม
3. หัวใจเว่งเล่นหรือบอบ ทุกบะบิประสาท
4. เทียวออกกัสนักกรรรม
5. รับปรึการอย่างช้าๆ อยัรับรรม รวบม สำสั

ควรกินอาหารที่หลากหลายครบ 5 หมู่
ใบสัสดองก็เหมาะ: สมเป็นประจำ

ภาคจบ : เทวสถาน : ศาสนสถาน
โบราณสถาน

† jalebrounreelclub.com

ข้อมูลอาหาร (Nutrition Information)
 ปริมาณต่อ 1 หน่วยบริโภค (1 ช้อนโต๊ะ) : 85g (3.0 oz)
 1 หน่วยบริโภค : 1 Pouch (1.50 g)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	

ข้อมูลนี้:

1. เติบโตอย่างรวดเร็ว 3 ขวบหันไปรับประทาน
2. ก้อนรับประทานเปลือกหอยออกให้คนทุก
3. หันมาเลี้ยงสัตว์บนบก รับประทาน
4. เติบโตอย่างรวดเร็ว 3 ขวบหันไปรับประทาน

กรมการศาสนา
พุทธทาสภวน์

A diagram of a triangle with a shaded region. The shaded region is a smaller triangle formed by a line segment parallel to the base of the larger triangle. The angle at the top vertex of the larger triangle is labeled α .

Số/ No: 22060094-1/KQ

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM TEST REPORT

Mã số (ID.): 22050767/2205336

Trang/page: 1/2

Tên khách hàng: CÔNG TY TNHH CƠ HỘI VÀ THÁCH THỨC
Client: CHANCE AND CHALLENGE COMPANY LIMITED
Địa chỉ: 60/26 Đường Yên Thế, Phường 2, Quận Tân Bình, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
Address: 60/26 Yen The Street, Ward 2, Tan Binh District, Ho Chi Minh City, Vietnam
Ngày nhận mẫu: 27/05/2022 **Thời gian thử nghiệm:** 27/05-02/06/2022
Date of receiving: **Testing duration:**
Ngày trả kết quả: 02/06/2022
Date of returning:
Tên mẫu: Thực phẩm bổ sung: Nước ép trái cây thạch Collagen - Jelly Carrageenan with collagen, Vitamin C and 15% Mixed Fruit Juice (10% White Grape Juice and 5% Lime Juice) Low Calories Formula (Jele Beautie Brand)
Name of sample:
Số lượng: 01
Quantity:
Tình trạng mẫu: Mẫu đựng trong bao bì kín, thành phẩm
State of sample: Finished product in the bag
Kết quả: Xem trang 2/2
Result: Page 2/2

Phụ trách PTN
Laboratory Manager

Trần Thụy Thanh Thảo

TỔNG GIÁM ĐỐC
GENERAL DIRECTOR



Lê Quốc Việt

1. Kết quả này chỉ có giá trị trên mẫu thử / This testing result is only valid on tested sample
2. Thông tin mẫu do khách hàng cung cấp / Sample information was provided by the customer
3. (*) Chỉ tiêu được VILAS công nhận / Item was accredited by VILAS
4. (i) Chỉ tiêu được Cục An Toàn Thực Phẩm (Bộ Y Tế) chỉ định / Item was assigned by Vietnam Food Administration (Ministry of Health)
KPH: Không phát hiện / ND: Not detected, LOD: Giới hạn phát hiện / Limit of detection.

Mã số (ID.): 22050767/2205336

Trang/page: 2/2

STT No.	CHỈ TIÊU SPECIFICATION	KẾT QUẢ RESULT	ĐƠN VỊ UNIT	PHƯƠNG PHÁP THỬ METHOD
01	Patulin	Không phát hiện Not detected (LOD=10)	µg/L	TCVN 9523:2012
02	Propargit (*)	Không phát hiện Not detected (LOD=0,01)	mg/L	AOAC 2007.01
03	Piperonyl butoxid (*)	Không phát hiện Not detected (LOD=0,01)	mg/L	AOAC 2007.01
04	Ochratoxin A (*)	Không phát hiện Not detected (LOD=1,0)	µg/L	TCVN 9724:2013
05	Chì/ Lead (Pb) (*) (i)	Không phát hiện Not detected (LOD=0,01)	mg/L	AOAC 999.11
06	Cadimi/ Cadmium (Cd) (*) (i)	Không phát hiện Not detected (LOD=0,01)	mg/L	AOAC 999.11
07	Thủy ngân / Mercury (Hg)	Không phát hiện Not detected (LOD=0,01)	mg/L	AOAC 974.14
08	Tổng số vi sinh vật hiếu khí Total Plate Count (*) (i)	Không phát hiện Not detected	CFU/mL	TCVN 4884-1:2015 (ISO 4833-1:2013)
09	Coliforms (*) (i)	Không phát hiện Not detected	CFU/mL	TCVN 6848:2007 (ISO 4832 : 2007)
10	<i>Escherichia coli</i> (*) (i)	Không phát hiện Not detected	CFU/mL	TCVN 7924-2:2008 (ISO 16649-2:2001)
11	<i>Staphylococcus aureus</i> (*) (i)	Không phát hiện Not detected	CFU/mL	TCVN 4830-1:2005 (ISO 6888-1:1999 with amd 1:2003)
12	<i>Clostridium perfringens</i> (*) (i)	Không phát hiện Not detected	CFU/mL	TCVN 4991:2005 (ISO 7937:2004)
13	<i>Streptococci faecal</i> (*)	Không phát hiện Not detected	CFU/mL	VS32:2019
14	<i>Pseudomonas aeruginosa</i> (*)	Không phát hiện Not detected	CFU/mL	VS31:2019
15	Tổng số nấm men, nấm mốc Yeast and Mould (*) (i)	Không phát hiện Not detected	CFU/mL	TCVN 8275-1:2010 (ISO 21527-1:2008)

Ghi chú:

Chỉ tiêu số 08-15 có ngưỡng phát hiện = 1CFU/mL

Note:

Items number 08-15 limit of detection = 1CFU/mL

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country) A-PLUS SUPPLY CO., LTD. 4/59 SOI CHALONGKRUNG 31, LUM PLA THIO, LATKRABANG, BANGKOK 10520 THAILAND TEL: 662-989-4441 FAX: 662-989-4442 TAX ID: 0105542055990			Reference No. D2025-0067747		
2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country) CHANCE AND CHALLENGE COMPANY LIMITED 60/26 YEN THE, P.2 QUAN TAN BINH, TP HCM, VIETNAM TEL: 028.38489647 FAX: 028.38487496 TAX ID: 0305596612 E-mail: b2b4@cacvietnam.com			ASEAN TRADE IN GOODS AGREEMENT CERTIFICATE OF ORIGIN (Combined Declaration and Certificate) FORM D THAILAND Issued in _____ (Country) See Overleaf Notes		
3. Means of transport and route (as far as known) BY SEA FREIGHT Departure date 7/03/2025 Vessel's name / Aircraft etc. YM IMMENSE V. 389N Port of Discharge HO CHI MINH, VICT, VIETNAM			4. For Official Use <input type="checkbox"/> Preferential Treatment Given Under ASEAN Trade in Goods Agreement <input type="checkbox"/> Preferential Treatment Not Given (Please state reason/s) _____ Signature of Authorised Signatory of the Customs Authority of the Importing Country		
5. Item number	6. Marks and numbers on packages	7. Number and type of packages, description of goods (including quantity where appropriate and HS number of the importing country) <div>Page : 1 of 1</div>	8. Origin criterion (See Overleaf Notes)	9. Gross weight or other quantity and FOB price where RVC is applied	10. Number and date of invoices
1	A BONNE'	HS. CODE. 3307.30.00 A BONNE' SPA MILK SALT ****	"94.83%"	15,725.00 KILOGRAM	EX: 6803001 03/03/2025
2		HS. CODE. 3307.30.00 A BONNE' SPA YOGURT SALT (VITAMIN B3) ****	"94.83%"	3,700.00 KILOGRAM	EX: 6803001 03/03/2025
3		HS. CODE. 3307.30.00 A BONNE' SPA WHITE C SALT ****	"94.83%"	1,850.00 KILOGRAM	EX: 6803001 03/03/2025
4		HS. CODE. 3307.30.00 A BONNE' SPA MILK SALT (SHOWER FORMULA) ****	"94.83%"	1,110.00 KILOGRAM	EX: 6803001 03/03/2025
5		HS. CODE. 3307.30.00 A BONNE' SPA COFFEE MILK CREAMY SALT ****	"94.83%"	291.00 KILOGRAM	EX: 6803001 03/03/2025
		TOTAL: ONE THOUSAND TWO HUNDRED FORTY (1,240) CARTON****		22,676.00 KILOGRAM	
11. Declaration by the exporter The undersigned hereby declares that the above details and statement are correct; that all the goods were produced in THAILAND (Country) and that they comply with the origin requirements specified for these goods in the ASEAN Trade in Goods Agreement for the goods exported to VIETNAM (Importing Country) BANGKOK 10520 10/03/2025 Place and date, signature of authorised signatory			12. Certification It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct. Department of Foreign Trade NONTHABURI 10/03/2025 _____ Place and date, signature and stamp of certifying authority		
13. <input type="checkbox"/> Third-Country Invoicing <input type="checkbox"/> Accumulation <input type="checkbox"/> Back-to-Back CO <input type="checkbox"/> Partial Cumulation <input type="checkbox"/> Exhibition <input type="checkbox"/> De Minimis <input checked="" type="checkbox"/> Issued Retroactively					